

Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;
Klav u = Klavier unteres System;
T = Takt(e); Zz = Zählzeit

Quellen

- A Autograph. Washington, Library of Congress, Music Division, Signatur ML 96. H364 Case. 10 Blätter, 18 beschriebene Seiten im Querformat. Titel auf der 1., sonst leeren Seite: *Sonata*. Titel auf der 1. Notenseite: [links, Rand beschädigt:] [S]onata composta per la Celebre Signora Terese | de Janson. [Mitte:] In Nomine Domini [rechts:] di me Giuseppe Haydn_{mpria} [mpria Abkürzung für *manu propria* = eigenhändig] Londra [?] | 794. Schlussvermerk Haydns auf letzter Notenseite: *Laus Deo*. In den ursprünglich unbeschriebenen letzten beiden Akkoladen eine Kadenz zu einem unbekanntem Werk von fremder Hand.
- Bn Abschrift. Bloomington, Indiana University, Lilly Library, Signatur Music mss. 1795–1798. Titel: *Sonata*.
- Ar Wiener Erstausgabe. Artaria, Plattennummer 792, angezeigt in der *Wiener Zeitung* am 5. Dezember 1798. Titel: *GRANDE SONATE* | *pour le Clavecin ou Piano-Forte* | *COMPOSÉE ET DEDÉE* | *a Mademoiselle Madelaine* | *DE KURZBEK* | *par* | *JOSEPH HAYDN*. | *Oeuvre* 82. | *A Vienne chez Artaria et Comp.* | [links:] 792. [in der Mitte Abkürzung für *Cum Privilegio Sacrae Caesaris Maiestatis*:] *C. P. S. C. M.* [rechts:] *1 f. 30*. Die Authentizität der Widmung an die mit Haydn befreundete Pianistin Magdalena von Kurzböck ist umstritten; vermutlich geht sie auf den Verleger zurück. Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbiblio-

thek, Musiksammlung, Signatur SH.Haydn.867.

- Lo Londoner Erstausgabe. Longman, Clementi & Co., Plattenbezeichnung „Haydns Sonata Op 78“, angezeigt im *Morning Chronicle* am 27. Dezember 1799. Titel: *A. | New Grand | SONATA, | for the | Piano Forte | Composed Expressly for | M^s Bartolozzi, | by | JOSEPH HAYDN, M.D. | Op. 78.* | [links:] *Ent.^d at Sta.Hall.* [rechts:] *Price 4^s. | LONDON. | Printed by Longman, Clementi & Comp.^y N^o 26, Cheapside.* Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Signatur SH.Haydn.869.

Zur Edition

Hauptquelle unserer Edition ist das Autograph (A), als Nebenquellen wurden die Wiener (Ar) und die Londoner Erstausgaben (Lo) herangezogen. Lo wurde direkt nach A gestochen; dies zeigen die von fremder Hand mit Rötel vorgenommene Sticheinteilung in A und weitere Eintragungen von fremder Hand. Ar gehört einem anderen Überlieferungszweig an, was sich unter anderem in der gegenüber A und Lo vermehrten Vortragsbezeichnung, zuweilen in Angleichungen an Parallelstellen, zeigt. Da die Authentizität der in Ar hinzugefügten Vortragszeichen fraglich ist, wurden sie in unserer Edition nur in den Fällen übernommen, in denen die Ergänzung auch aus anderen Gründen erfolgt wäre.

Vortrags- und Artikulationszeichen, Ornamente, Noten, Pausen etc., die in zumindest einer der Nebenquellen stehen, sind im Notentext durch runde Klammern () gekennzeichnet. Ergänzungen durch den Herausgeber stehen in eckigen Klammern []. Abweichungen von der Hauptquelle werden in den *Einzelbemerkungen* dokumentiert; ausgenommen davon sind einzelne Angleichungen bei Vorschlagswerten.

Die Abschrift Bn wurde erst nach dem Erscheinen des Gesamtausgaben-Bandes im Jahr 1966 bekannt. Sie weist mehrere mit Ar gemeinsame, von A abweichende Lesarten auf und enthält auch einige der

über A, Lo hinausgehenden Vortragszeichen aus Ar. Offenbar gehen Ar und Bn unabhängig voneinander auf eine heute verschollene Abschrift von A zurück. Als druckunabhängige Abschrift wird Bn daher in den *Einzelbemerkungen* gleichberechtigt mit Ar und Lo behandelt.

Zu ausführlichen Quellenbeschreibungen, einer Zusammenstellung von Haydns Korrekturen im Autograph und dem vollständigen Lesartenverzeichnis siehe den Kritischen Bericht der Haydn-Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut, Köln, Reihe XVIII, Bd. 3, hrsg. von Georg Feder, München/Duisburg: G. Henle Verlag 1966. Kritischer Bericht, verfasst von Silke Schloen mit Vorarbeiten von Georg Feder und unter Mitwirkung von Ulrich Leisinger, München: G. Henle Verlag 2016).

Einzelbemerkungen

I Allegro

- 39 o: In A, Ar 1. Doppelgriff *dlf*¹. Unsere Ausgabe wie Lo und Bn.
- 43/44: In A in Klav o, in Ar, Bn, Lo in beiden Systemen mit \sharp (aber T 116 in allen Quellen Schlussstrich).
- 59 u: In A, Bn, Lo Zz 3 ♩ statt $\text{♩} \text{♩}$; unsere Ausgabe wie Ar.
- 69 u: In A Zz 1 $\text{♩} \text{♩}$ (ein Viertelwert zu viel), in Ar, Bn $\text{♩} \text{♩}$ (ein Achtelwert zu viel). Unsere Ausgabe wie Lo.

II Adagio

- 24 u: In A Ornamentnoten ohne Balken (also scheinbar als Viertelnoten), in Lo Ornamentnoten als 32stel notiert. Unsere Ausgabe wie Ar und Bn.
- 26 u: In A bei Doppelgriffen in Zz 1 jeweils *fis*¹ nachträglich (von fremder Hand?) hinzugefügt, in Lo jeweils *fis*¹/*a*¹/*h*¹. Unsere Ausgabe wie Ar und Bn.

40: In A Zz 2

In Ar

48: In A Zz 2–3

In Ar

In Bn

In Lo

50–52 o, 53 f. o: In A jeweils *e* statt *E*, dazu Anmerkung von fremder Hand engrave these *e*'s an *S^{ec}* lower bzw. *S^{ec}* lower. Unsere Ausgabe wie Ar, Lo und Bn.

III Finale

48 u: In A, Lo *fz* statt *ff*. Unsere Ausgabe wie Ar und Bn.

99 f. o: In A, Lo nur T 99 gebunden, in Bn taktweise gebunden. Unsere Ausgabe wie Ar.

102 f.: In A in Klav o, in Ar, Bn, Lo in beiden Systemen in T 102 \sharp (in allen Quellen Seitenwechsel nach T 102). Auf neuer Seite zum Auftakt 103 in A, Ar, Bn, Lo \sharp : (aber in T 307 Schlussstrich).

120 o: In A Zz 1 $\downarrow \gamma$, in Lo \downarrow ; unsere Ausgabe wie Ar und Bn.

196: In A, Bn *es*²–*f*² in Klav o, in A, Ar *f*¹ in Klav u ohne Hals. Die Notie-

rung soll wohl ein langsames Arpeggieren andeuten. (In Ar T 196 o als Doppelgriffe $\downarrow \downarrow c^2/es^2$ und f^2/a^2 notiert, in Lo T 196 Noten als Akkord \downarrow ohne Arpeggio-Zeichen.) In Bn T 196 u wie in unserer Ausgabe.

260: In A, Ar, Bn, Lo *fz* statt *f*. Vgl. aber T 58.

Köln, Frühjahr 2020

Silke Schloen

Comments

pf u = piano upper staff; *pf l* = piano lower staff; *M* = measure(s)

Sources

A Autograph. Washington, Library of Congress, Music Division, shelfmark ML 96. H364 Case. 10 leaves, 18 written pages in landscape format. Title on the 1st page, otherwise blank: *Sonata*. Title on the 1st page of music: [left, margin damaged:] [S]onata composta per la Celebre Signora Terese | de Janson. [centre:] In Nomine Domini [right:] di me Giuseppe Haydn_{mpria} [*mpria* abbreviation for *manu propria* = in my own hand] Londra [?] | 794. Haydn's concluding remark on the last page of music: *Laus Deo*. On the last two systems, originally blank, a cadenza for an unknown work in another hand.

Bn Copy. Bloomington, Indiana University, Lilly Library, shelfmark Music mss. 1795–1798. Title: *Sonata*.

Ar Viennese first edition. Artaria, plate number 792, advertised in

the *Wiener Zeitung* on 5 December 1798. Title: *GRANDE SONATE | pour le Clavecin ou Piano-Forte | COMPOSÉE ET DEDÉE | a Mademoiselle Madelaine | DE KURZBEK | par | JOSEPH HAYDN. | Oeuvre 82. | A Vienne chez Artaria et Comp. | [left:] 792. [in the centre abbreviation for *Cum Privilegio Sacrae Caesaris Maiestatis*]:] C. P. S. C. M. [right:] 1 f. 30. The authenticity of the dedication to the pianist Magdalena von Kurzböck, who was friendly with Haydn, is disputed; presumably this came from the publisher. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, shelfmark SH. Haydn.867.*

Lo London first edition. Longman, Clementi & Co., plate designation “Haydn's Sonata Op 78”, advertised in the *Morning Chronicle* on 27 December 1799. Title: *A. | New Grand | SONATA, | for the | Piano Forte | Composed Expressly for | M^{rs} Bartolozzi, | by | JOSEPH HAYDN, M.D. | Op. 78. | [left:] Ent.^d at Sta.Hall. [right:] Price 4^s. | LONDON. | Printed by Longman, Clementi & Comp.^y N^o 26, Cheapside. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, shelfmark SH.Haydn.869.*

About this edition

The primary source of our edition is the autograph (A); the Viennese (Ar) and London first editions (Lo) were consulted as secondary sources. Lo was engraved directly from A; this is evident because A was marked-up for this engraving by another hand using red crayon, and there are further third-party annotations. Ar belongs to another group of sources, as is evident from the increased number of expression marks compared with A and Lo, sometimes in adjustment to parallel passages, and other differences. As the authenticity of the expression markings added in Ar is questionable, these have only been included in our edition where their addition was valid for other reasons.

Expression and articulation markings, ornaments, notes, rests, etc. that occur in at least one of the secondary sources are indicated in the musical text by parentheses (). Editorial additions are indicated by square brackets []. Differences from the primary source are listed in the *Individual comments*; an exception to this is individual adjustments to the values of grace notes.

The copy Bn only came to light after the publication of the Sonata in the Complete Edition volume in 1966. It contains several readings in common with Ar, but differing from A, and also contains some expression marks from Ar which go beyond those found in A and Lo. Apparently Ar and Bn were based independently on a copy of A which is now lost. Therefore, as a copy separate from the printed editions, Bn has been treated on an equal footing with Ar and Lo in the *Individual comments*.

For detailed descriptions of the sources, a compilation of Haydn's corrections in the autograph and the complete list of variant readings, see the Critical Report of the Haydn Complete Edition (*Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn-Institut Köln, series XVIII, vol. 3, ed. by Georg Feder, Munich/Duisburg: G. Henle Verlag, 1966. Critical Report, written by Silke Schloen with preliminary work by Georg Feder and contributions by Ulrich Leisinger, Munich: G. Henle Verlag, 2016).

Individual comments

I Allegro

39 u: In A, Ar 1st chord is d/f^1 . Our edition as in Lo and Bn.

43/44: A (in pf u), Ar, Bn, and Lo (in both staves) have $\#$: (but M 116 in all sources has a final double bar line).

59 l: In A, Bn, Lo beat 3 is ♩ instead of $\text{♩} \text{ } \text{♩}$; our edition follows Ar.

69 l: In A beat 1 is $\text{♩} \text{ } \text{♩}$ (a quarter-note value too long); Ar, Bn have $\text{♩} \text{ } \text{♩}$ (an eighth-note value too long). Our edition follows Lo.

II Adagio

24 l: In A ornamentation notes without beam (that is, apparently as quarter

notes), in Lo ornamentation notes notated as 32nd notes. Our edition follows Ar and Bn.

26 l: In A $f^{\#1}$ subsequently added to each chord on beat 1 (in another hand?), in Lo each chord is $f^{\#1}/a^1/b^1$. Our edition follows Ar and Bn.

40: In A beat 2 is

The image shows four staves of musical notation for measures 26-40. The top staff is the right hand, and the bottom staff is the left hand. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation is in treble and bass clefs. The sources are labeled 'In Ar', 'In Bn', and 'In Lo'.

48: In A beats 2–3 are

The image shows three staves of musical notation for measures 48-52. The top staff is the right hand, and the bottom staff is the left hand. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation is in treble and bass clefs. The sources are labeled 'In Ar', 'In Bn', and 'In Lo'.

50–52 u, 53 f. u: A in each case has e instead of E , with the remark *engrave these e's an S^{cc} lower* or *S^{cc} lower* in another hand. Our edition follows Ar, Lo and Bn.

III Finale

48 l: A, Lo have fz instead of ff . Our edition follows Ar and Bn.

99 f. u: In A, Lo only M 99 is slurred, in Bn each measure is slurred separately. Our edition follows Ar.

102 f.: A (in pf u), Ar, Bn and Lo (in both staves) have $\#$: in M 102 (page turn after M 102 in all sources). On the new page $\#$: is given before the upbeat to 103 in A, Ar, Bn, Lo (but a final double bar line in M 307).

120 u: In A beat 1 is $\text{♩} \text{ } \text{♩}$, in Lo ♩ ; our edition follows Ar and Bn.

196: A, Bn have eb^2-f^2 in pf u; A, Ar have f^1 in pf l without stem. The notation is probably meant to indicate a slow arpeggiation. (In Ar M 196 u is notated as chords $\text{♩} \text{ } c^2/eb^2$ and f^2/a^2 , in Lo M 196 notes given as a ♩ chord without arpeggio marking.) Bn M 196 l as in our edition.

260: A, Ar, Bn, Lo have fz instead of f . But cf. M 58.

Cologne, spring 2020
Silke Schloen